



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

博雅

21世纪韩国语系列教材

한국어 문법

大学

韩国语

语法

王丹/著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

大学韩国语语法/王丹著. —北京:北京大学出版社,2012.3

(21世纪韩国语系列教材)

ISBN 978-7-301-20181-7

I. ①大… II. ①王… III. ①朝鲜语—语法—高等学校—教材 IV. ①H554

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第019700号

书 名: 大学韩国语语法

著作责任者: 王 丹 著

组稿编辑: 张 娜

责任编辑: 张 娜

标准书号: ISBN 978-7-301-20181-7/H·3000

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路205号 100871

网 址: <http://www.pup.cn> 电子信箱: zbing@pup.pku.edu.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62759634 出版部 62754962

印 刷 者: 北京鑫海金澳胶印有限公司

经 销 者: 新华书店

787毫米×1092毫米 16开本 14.25印张 300千字

2012年3月第1版 2012年3月第1次印刷

定 价: 32.00元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:(010)62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

普通高等教育“十一五”国家级规划教材

《21世纪韩国语系列教材》专家委员会

主任委员：

- 安炳浩 北京大学 教授
中国朝鲜语/韩国语教育研究学会会长
- 张光军 解放军外国语学院亚非系主任 博导
教育部外语教学指导委员会委员
大韩民国国语国文学会海外理事
- 张 敏 北京大学 教授 博导
- 牛林杰 山东大学韩国学院院长 教授

委 员：

- 金永寿 延边大学朝鲜韩国学院院长 教授
- 苗春梅 北京外国语大学亚非学院韩国语系主任 教授
- 何彤梅 大连外国语学院韩国语系主任 教授
- 王 丹 北京大学外国语学院朝鲜（韩国）语言文化系主任 副教授

韩国专家顾问：

- 闵贤植 韩国首尔大学国语教育系 教授
- 姜信沆 韩国成均馆大学国语国文系 教授
- 赵恒禄 韩国祥明大学国语教育系 教授

总 序

中韩建交之初,北京大学出版社出版了全国25所大学联合编写的韩国语基础教科书《标准韩国语》。在近十年的教学实践中,这套教材得到了广大师生的认可和欢迎,为我国的韩国语人才培养作出了积极的贡献。随着我国韩国语教育事业的迅速发展,广大师生对韩国语教材的要求也越来越高。在教学实践中,迫切需要一套适合大学本科、专科等教学的韩国语系列教材。为此,北京大学出版社再度荟萃韩国语教学界精英,推出了国内第一套韩国语系列教材——《21世纪韩国语系列教材》。

本系列教材是以高校韩国语专业教学大纲为基础策划、编写的,编写计划基本上囊括了韩国语专业大学本科的全部课程,既包括听、说、读、写、译等语言基础教材,也包括韩国文化、韩国文学等文化修养教材,因其具备完备性、科学性、实用性、权威性的特点,已正式被列为普通高等教育“十一五”国家级规划教材。

本系列教材与以往其他版本教材相比有其鲜明特点:首先,它是目前为止唯一被列入“十一五”国家级规划的韩国语系列教材。第二,它是触动时代脉搏的韩国语教材,教材的每一个环节都力求做到新颖、实用,图文并茂,时代感强,摆脱了题材老套、墨守成规的教材编写模式,真正实现了“新世纪——新教材——新人才”的目标。第三,语言与文化是密不可分的,不了解一个国家的文化,就不能切实地掌握一个国家的语言,从这一视角出发,立体化系列教材的开发在外语教材(包括非通用语教材)规划中是势在必行的。《21世纪韩国语系列教材》就是在这—教学思维的指导下应运而生的。第四,本系列教材具有权威性。由中国韩国语教育研究会会长、北京大学安炳浩教授,大韩民国国语国文学会海外理事、中国韩国语教育研究会副会长张光军教授,北京大学张敏教授,山东大学牛林杰教授组织编写。参加编纂的中韩专家、教授来自北京大学、韩国首尔大学、北京外国语大学、韩国成均馆大学、山东大学、解放军外国语学院、大连外国语学院、延边大学、青岛大学、中央民族大学、山东师范大学、烟台大学等国内外多所院校。他们在韩国语教学领域具有丰富的执教经验和雄厚的科研实力。

本系列教材将采取开放、灵活的出版方式,陆续出版发行。欢迎各位读者对本系列教材的不足之处提出宝贵意见。

北京大学出版社

2007年4月

前 言

近年来,培养学习者的交际能力逐渐成为外语教学的主要目标,对语言功能的热切追求使得语法教学的重要性受到极大质疑。事实上,在关于交际能力的界定中,语法能力作为交际能力最重要的组成成分,其本身就是交际能力的一部分。对于成人学习者而言,在有限的时间内熟练掌握与运用一门语言的关键,是必须弄懂与掌握语言的句子结构与变化规律,而实现这一目的的最佳捷径就是熟练掌握语法知识。

本人是一名工作在韩国语教学第一线的大学韩国语专业教师,一名以韩国语教学研究为主攻方向的研究人员,同时,更是一位有着二十余年韩国语学习经历的学习者。多年的学习、教学与研究经历,更使本人深刻体会到语法学习与教学在培养学生语言能力与交际能力方面所起的积极作用。将自己的韩语学习、教学及研究经验总结出来,为与我具有同样学习经历的韩国语学习者及与我一起奋斗在韩国语教学岗位上的广大教师同行提供一点小小的帮助,为国内韩国语语法教学的发展尽一点绵薄之力,这便是本人写作此书的主要目的。

本书是为我国高校韩国语专业学生学习与研究韩国语语法而编写的语法教材,使用对象以各类院校具有中级水平的本科二、三年级学生为主。根据各地实际教学情况的不同,也适用于其他不同层次的韩国语语法教学。同时也可供广大韩国语自学者、韩语专业硕士研究生备考者及对韩国语语法感兴趣的一般读者参考。

本书在吸收国内外韩国语语法研究最新成果,参考大量韩国语语法理论书籍及韩国语语法教材的基础上写成。力求全面、系统、明晰地阐释韩语学习必备的语法知识。在兼顾系统性、科学性、实用性与趣味性的前提下为广大读者勾勒出韩国语语法的全貌。

具体来说,本书具有如下特点。

1. 本书从体系上尽可能与韩国现行的规范语法(又称学校语法,是韩国有关部门制定的韩国语语法教学规范)保持一致。与此同时,考虑中国学生的学习特点,在对个别语法项目的讲解及个别语法术语的使用上,部分采纳了国内的研究成果。

2. 本书不仅系统地介绍了韩国语的语音、词法、句法等韩国语语法知识,还增加了其他教材中鲜有涉及的对韩国语产生发展过程的介绍及对韩国语语文规范的具体讲解,内容丰富且实用性强。

3. 在单元构成上,每一章由“本章导读”、“学习目的”、“本章要点”、“各节内容”、“练习”五大部分组成。“本章导读”通过思考题的形式引发读者对相关教学内容的思考;“学习目的”介绍通过学习各章内容要达到的目的;“本章要点”介绍各章节的主要内容体系;“练习”附于每一节的内容之后,试图通过生动活泼的练习形式加深读者对语法内容的理解,帮助读者整理所学知识。

4. 本书尽量摒弃冗长艰涩的说明形式,说明语言力求做到浅显易懂、深入浅出。同时通过大量的图表形式对语法知识进行有效的整理,以加深读者对相关知识的理解与整体把握。

5. 本书最大限度地减少使用晦涩难懂的语法术语,对韩国语语法术语采用直译为主、意

译为辅的翻译方式。为了帮助读者日后阅读韩文原版语言学书籍,在介绍每一个语法概念时,都提供其韩文原文及相应的汉字词。必要时还提供部分概念的英文对译,以加深读者对语法概念的理解。

6. 考虑到中国学生的学习特点,以互动的形式对学生实际学习过程中出现的难点问题作了清晰明了的讲解。同时,吸收对比语言学的研究成果,对一些语法内容进行了必要的韩汉比较。针对韩国语与朝鲜语在词汇及语法规则方面存在的差异也进行了简要的总结与整理。

7. 为了帮助读者灵活运用所学语法知识,本书在讲解语法知识过程中使用了大量简洁、实用且时代性较强的例句,并将其全部译成中文。

8. 本书书后列出写作此书时参考的书目,该书目对将来有志于进行韩国语语言研究的读者也具有一定的参考作用。

本书在写作过程中,参考了国内外大量的语法著作及资料,这些成果使本书具有更为坚实的理论基础。在此,谨向这些学界前辈致以深挚的敬意与感谢。还要特别感谢我的恩师——安炳浩老师。他不仅是我韩语学习的启蒙老师,更用他无私的人格和勤勉的精神引领我的人生。而今,已耄耋之年的安老师逐字逐句地帮我校阅此书,为本书提出了许多宝贵的修改意见,并对此书给予极大的肯定。对鼓励我写作此书,一直关心我,支持我的导师闵贤植教授致以衷心的感谢。我还要感谢百忙之中抽出宝贵时间帮助我审阅此书的我的同事、益友琴知雅老师、郑昭雅老师、南燕老师,以及我的学生丁一、明明、刘欢、汶倩、小晨。感谢试用此书,用良好的学习效果帮我验证此书的价值并帮我找出笔误的北大韩语系09级本科生。感谢欣然同意我使用其书法作品的韩国书法家郑道准先生。我还要对在组稿、编辑、出版过程中对我予以大力支持与无私帮助的师妹张娜表达我诚挚的谢意。

由于本人才疏学浅,水平有限,尽管我在用心地写作这本书,难达初衷之处仍在所难免。恳请各位学界前辈及本书的读者不吝指正。我会在韩国语学习、教学与研究之路上继续奋然前行。

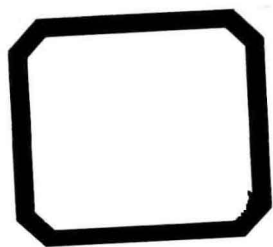
王丹于北大燕园

2012年3月

目 录

第一章 韩国语概说	2
第一节 韩国语的形成与变迁	4
第二节 韩文的创制	9
第三节 韩国语的主要特点	14
第二章 韩国语语音	18
第一节 韩国语字母的发音	20
第二节 韩国语的音节	24
第三节 韩国语的语音变化	27
第四节 韩国语标准发音法	34
第三章 韩国语的词与词类	40
第一节 词的构成与分类	42
第二节 韩国语的体词	49
第三节 韩国语的谓词	59
第四节 韩国语的修饰词	71
第五节 韩国语的关系词	79
第六节 韩国语的独立词	94
第四章 韩国语的词汇	98
第一节 韩国语的词汇体系与分类	100
第二节 韩国语词汇的变异与扩展	107
第三节 韩国语词汇的语义关系	116

第五章 韩国语的句子	122
第一节 韩国语的句子成分	124
第二节 韩国语的句子类型	134
第六章 韩国语的主要表达法	146
第一节 韩国语的时间表示法	148
第二节 韩国语的否定法	159
第三节 韩国语的敬语法	168
第四节 韩国语的使动法与被动法	173
第五节 韩国语的引述法	181
第七章 韩国语语文规范	186
第一节 韩文标记法	188
第二节 标准语规定	196
第三节 外来词标记法	203
第四节 韩国语的罗马字标记法	211
 参考文献	216



系列教材

大学韩国语语法

王丹 著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

第一章 韩国语概说

本章导读:

在开始学习韩国语语法之前,我们首先应了解韩国语是怎样一种语言,它是怎样产生的,又有哪些特点。

你知道吗?



- ☞ 你知道图中的人是谁吗?你知道他最大的功绩是什么吗?
- ☞ 你能根据自身学习韩国语的体会来谈一谈韩文的独创性与科学性吗?

学习目的:

1. 了解韩国语的形成与发展过程。
2. 了解韩文的创制过程及创制原理。
3. 了解韩国语语音、词汇、语法的主要特点。

👉 本章要点:

* 韩国语的形成与变迁

1. 韩国语的形成与发展
2. 韩国语的变迁

* 韩文的创制

1. 韩文的创制目的
2. 韩文的创制原理
3. 韩文的独创性与科学性

* 韩国语的基本特点

1. 语音的主要特点
2. 词汇的主要特点
3. 语法的主要特点



第一节 韩国语的形成与变迁

一、韩国语的形成与发展

语言的形成问题与语言所属的系统问题密切相关。有关韩国语的所属，学界至今仍众说纷纭，莫衷一是。尽管很多学者认为韩国语极有可能与蒙古语族、满-通古斯语族和突厥语族同属阿尔泰语系，但由于此种说法尚缺乏充足的证据，因此，只能停留在假说阶段，尚无定论。

史前时代以后，在朝鲜半岛及中国东北地区定居的朝鲜民族，其语言分为扶余系语言与韩系语言两大类，随着三国的建立，又分化为高句丽语、百济语与新罗语等三个既有共同性，彼此又有区别的语言系统。新罗灭百济和高句丽后，语言也逐渐得以统一。这一时期的韩国语被称为“古代韩语”。

公元10世纪，随着高丽的建国，语言的中心从庆州转移到了开城。尽管在高丽语中存在一些高句丽语的痕迹，但高丽语与新罗语并无本质区别。朝鲜朝建立后，语言的中心转到了首尔，但语言并未发生明显变化。从高丽建国到16世纪末壬辰倭乱为止的韩语被称为“中世韩语”，中世韩语又以15世纪训民正音的创制为界，分为“前期中世韩语”与“后期中世韩语”。

近代韩语时期始于16世纪末、17世纪初的壬辰倭乱，结束于19世纪末的开化期，这三百多年间的韩国语被称为“近代韩语”，这一时期的语言与中世韩语相比，在语音、词汇及语法等方面发生了较多变化。

从甲午更张以后，也就是20世纪初期以后至今的韩国语被称为“现代韩语”。朝鲜半岛分裂以来，本为同一语言的朝鲜语与韩国语在词汇、语文规范等方面产生了一定的差异。

韩国语的发展过程可简单整理如下图。

韩国语的发展过程



在“训民正音”面世之前，有关韩语的文献皆用汉字记录。直到训民正音创制后，才出现了大量的韩文资料。借用汉字标记韩语的主要方法为“吏读(이두, 吏讀)”。吏读，又称“吏书”、“吏道”、“吏吐”，是用汉字按照韩国语的语法体系和语序进行标记的方法。从7世纪开始，吏读开始逐渐形成一定的体系，一直被使用至19世纪末。

借用汉字记录的资料中最具有代表性的是用“乡札(향찰, 乡札)”创作的“乡歌(향가, 乡歌)”。乡札实质上也是一种吏读，其特点是用汉字的词义记录词汇形态，借用汉字的音表示语法关系。现存的乡歌有《三国遗事》中用“乡札”记录的“新罗乡歌”14首和《均如传》中的

“均如乡歌”11首共25首。“乡歌”的特点通过下面的《处容歌》及《薯童谣》可窥见一斑。

東京明期月良	식불 불의 드래	(서울 밝은 달에)
夜入伊遊行如可	밤드리 노니다가	(밤들이 노니다가)
入良沙寢矣見昆	드러사 자리 보곤	(들어 자리를 보니)
脚鳥伊四是良羅	가르리 네히어라	(다리가 넷이리라)

——《处容歌》

从上述例中可以看出，在记录韩国语的词汇时使用了汉字的词义，如：“明(밝다)、月(달)、夜(밤)、入(들다)”；而在记录韩国语的语法形态时，则借用了汉字的音，如：“期(-의)、良(-애)、昆(-곤)、伊(-이)、罗(-라)”等。

善化公主主隱	善化公主니믄	(선화공주님은)
他密只嫁良置古	남 그스지 얼어두고	(남 몰래 정을 통해 두고)
薯童房乙	맛등방을	(맛동(서동) 방을)
夜矣卯乙抱遣去如	바디 몰 안고 가다	(밤에 몰래 안고 간다)

——《薯童谣》

在上述例中，“密(몰래)、置(두다)、房(방)、抱(안다)”等词使用的是汉字的词义，“隐、古、乙、卯乙”则分别对应现代韩国语的“은、고、ㄷ、몰”。

“吏札(이찰, 吏札)”是吏读的另一种形式，是在初期吏读的基础上发展起来的官方书面语。其特点照搬汉文的字句，即汉语语序不变，但已经开始使用韩语的格助词与词尾。具有代表性的吏札史料是中国明朝法典《大明律》的译本《大明律直解》。试举其中一句话如下。

凡官吏亦擅自离职役为在乙良答四十为乎矣 ——《大明律直解》

以上这句话在《大明律》中的原文是“凡官吏擅自离职役，答四十。”其中的汉字“亦、为在乙良、为乎矣”分别对应韩语的“여(이)、호견을랑(하거든)、호오디(하되)”。

还有一种标记方法为“口诀(구결, 口訣)”。口诀是指标注于汉文原文中，表示韩语语法关系的韩语助词或词尾。例如在“所贵乎人者隱，以其有五倫也羅”一句中，汉字“隱”对应的是助词“은/는”，汉字“羅”对应的是词尾“라”。如果去掉这些口诀的话，句子就是一个汉文句子，其表现形式与汉语完全一致。

从后期中世韩语开始，随着韩国文字—训民正音的创制，用韩文记录的文献逐渐增多，尤其是谚解类文献更是层出不穷。“谚解(언해, 諺解)”指的是用韩文来对汉文典籍进行解释、翻译。从原文与翻译文的组合形式来看，谚解文献大致上可分为三类。第一类是“口诀文”与谚文的对照，代表文献有《训民正音谚解》、《释谱详节序》等。第二类为纯汉文原文与谚文对照，以《杜诗谚解》为代表。第三类则是汉语白话文与韩文译文的对照，主要是当时朝鲜译官学习汉语口语的教材，以《翻译朴通事》等为代表。按照文献内容来分，谚解文献同样可分为三大类，一是对儒家典籍的翻译，如《翻译小学》等；二是对汉译佛经的翻译，如《法华经谚解》；三为汉语教科书翻译本，如《翻译老乞大》等。

二、韩国语的变迁

1. 语音的变化

由于历史资料的匮乏，我们无从了解中世韩语以前的韩国语语音体系。

中世韩语中有现代韩语中没有的摩擦音 ㄱ 、 Δ 音。但是，从15世纪中期开始， ㄱ 音变为半元音 ㄱ 、 ㄷ (셔블 — 서울)。 Δ 在15世纪末、16世纪初逐渐消失(처슴 — 처음 、 아스 — 아우 、 마슴 — 마음)。

中世韩语的元音中有现代韩语中没有的 \cdot ，但是此元音的音价逐渐消失，在16世纪时第二个音节以后转变为一、 ㄱ 、 ㅏ 音(기르마 — 기르마 、 브름 — 바람)。后来，连第一个音节的 \cdot 也发为 ㅏ 音(ㄹ래 — 가래 、 리년 — 래년)。

中世韩语通过在字的左侧点“旁点”来标注声调。没有旁点时是平声，有一个点时是去声，有两个点时是上声。例如：“ ㄹ (花)”是平声，发音时声音较低；“ $\cdot\text{풀}$ (草)”是去声，声音较高；“ :별 (星)”是上声，发音时先高后低。声调从16世纪中叶开始逐渐消失，16世纪后期的文献中已经开始不标注旁点了，到了16世纪末声调已经消失，平声与去声发成短音，上声发成长音。但是，在一些地区声调并没有完全消失，在庆尚道与咸镜道的方言中至今还保留着部分声调。

2. 词汇的变化

在中世韩语文献中，发现了一些现代韩语中不存在的固有词。近代时期，随着汉字词与外来词的不断流入， 즈믄 (千)、 ㄹ름 (江)、 미르 (龙)等固有词逐渐消失。

早在三国时期就有很多汉语词汇传入朝鲜半岛，伴随着汉字的使用，汉字词更多地进入韩国语词汇体系。此外，随着佛教的传播， 부터 (佛陀)、 미륵 (弥勒)等佛教用语也源源不断地传入朝鲜半岛。中世韩语时期，蒙古语中的 가라말 (黑马)、 수라 (御饭)等词以及满语中的 투먼 (万)等词也相继传入。后期中世韩语时期及近代韩语时期大量的汉字词传入朝鲜半岛。从开化期开始，日语及西方外来词不断地传入朝鲜半岛。

此外，词汇的意义也随着人类生活方式、心理状态、思维方式、价值观及历史时代的变化而不断扩大、缩小或发生变异。例如：“ 다리 (腿)”原来只指称人或动物的腿，后来词义扩大，也用来指称桌子等物体的腿；如“ 사랑하다 ”一词，最初有“ 생각하다 (想)”和“ 사랑하다 (爱)”两个意思，而现在只保留了后一个词义；又如“ 어리다 ”原来是“ 어리석다 (愚笨)”的意思，而在现代韩语中则转变为“ 나이가 적다 (年纪小)”的意思。

3. 语法的变化

① 句子结构的变化

15世纪的句子结构与现代韩语的句子结构不同。现代韩语的“ 무엇-을 누구-에게 주다 ”句型当时说成“ 무엇-을 누구-를 주다 ”，现代韩语中的“ 무엇-이 무엇-과 같다 ”句型当时说成“ 무엇-이 무엇-이 같다 ”。例如：

四海를 년글[년-을] 주리여	(四海를 누구-에게 주겠는가)	《龙飞御天歌》20章
出家한 사람몬 쇼히[쇼ㅎ-ㅣ]	(出家한 사람은 속인-과 같지	《释谱详节》6、22
곤디 아니하니	아니하니)	

此外，中世韩语在表示疑问时，根据句中是否有疑问词及主语人称的不同而有不同的表现方式，而现代韩语中则没有此区别。例如：

西京은 편안하 ^ㄴ 가 묻 ^ㅎ 냐?	(서경은 편안하나 못하냐?)	《杜诗谚解》18、5
故园은 이제 엇더 ^ㅎ 고?	(고원은 이제 어떠하냐?)	《杜诗谚解》25、24

② 助词的变化

15世纪韩语的主格助词有“이、ㅣ(y)、o”，并没有现代韩语中的主格助词“가”。而到了近代以后开始出现主格助词“가”，后来在以辅音结尾的名词后用“이”，以元音结尾的名词后用“가”，逐渐形成了现代韩语中的主格助词体系。宾格助词在15世纪因为元音和谐现象分别有“을/를”和“을/를”等形式，而到了现代韩语中只剩下了“을/를”。例如：

스미[십-이] 기픈 물은	(샘이 깊은 물은)	《龙飞御天歌》2章
우리 始祖-ㅣ 慶典에 사르셔	(우리 始祖가 慶典에 사시어)	《龙飞御天歌》2章
我后를 기드리스바	(我后를 기다려)	《龙飞御天歌》10章
天下를 맛드시릴씩	(天下을 말으시리니)	《龙飞御天歌》6章



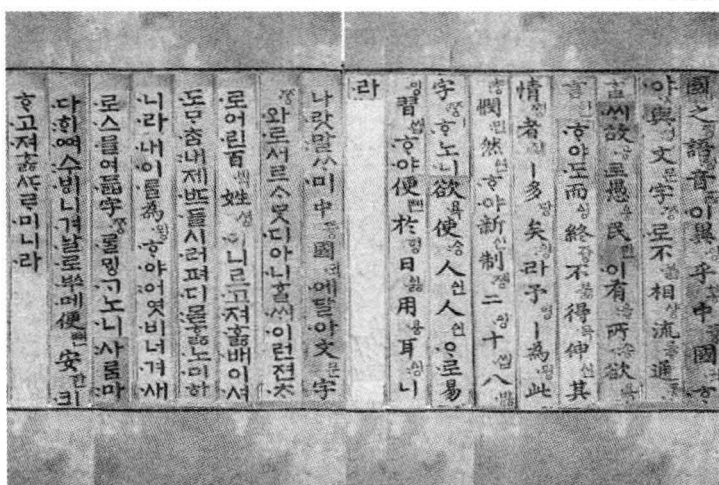
练习

- 结合本节内容，就韩国语发展史的历史分期填空。

高丽 训民正音 17世纪 20世纪

古代韩语 () 后期中世韩语 () 现代韩语

- 看下面的图片，对照用现代韩国语转写的图中文字内容，体会古今韩国语的发展变化。



原文：

나랏 말싸미 등궤에 달아 문중와로 서르 스뭇디 아니홀썸
이런 전차로 어린 백성이 니르고져 흠배 이셔도
막춤내 제 뜨들 시러퍼디 문 흠 노미 하니라.
내 이를 워햐 어엿비 너져 새로 스물여덟 쫘를 밍그노니
사람마다 히어 수비 너져 날로 꾸메 뵤한키 하고져 흠 쓰르미니라.

读解：

나랏말싸미 등궤에 달아 문자와로 서로 사맛디 아니할썸
이런 전차로 어린백성이 니르고져 할배이셔도
막춤내 제 뜻을 능히퍼지 못할놈이 하니다.
내 이를 어여뻐 너져 새로 스물여덟자를 뵤가노니
사람마다 수비너져 날로쓰매 편이케 하고져 할 따라미니라.

现代韩国语译文：

우리나라 말이 중국과 달라 말과 글이 서로 맞지 않으니
이 때문에 어리석은 백성이 말하고자 하는 것이 있어도
그러지 못하는 사람이 많다.
내 이를 불쌍히 여겨 새로 스물여덟 글자를 만들었으니
모든 사람마다 이것을 쉽게 익혀 편히 사용하고자 할 따름이니라.

第二节 韩文的创制

一、韩文的创制目的

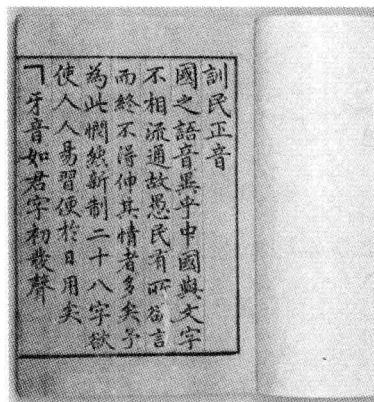
韩国文字被称为“한글”，通常被译为“韩文(hangul)”，也有人称之为“韩字”。韩文产生的历史并不很长。创制韩文之前，韩国一直使用汉字来标记自己的语言，百姓们过着语言与文字不一致的生活。1443年(世宗25年)农历12月^①，朝鲜朝的第四代王——世宗大王与集贤殿的学者们一起，共同创制了韩国的文字。这些文字被称为“训民正音”，即“教导百姓正确发音”之意。1446年农历9月上旬，“训民正音”正式得以颁布。



「训民正音」谚解本，韩国西江大学图书馆馆藏

在“训民正音”的序言中，对其创制目的有较为精辟的阐述：

“国之语音 异乎中国 与文字 不相流通 故愚民有所欲言而终不得伸其情者多矣 予为此悯然 新制二十八字 欲使人人易习 便於日用矣”



从以上的序言中可以看出，训民正音体现了要创造本民族特有文字的“自主思想”，想要使全民都能共享文字生活的“平等思想”以及想百姓之所想、急百姓之所急的“民本思想”。

^① 为了尊重史料，本节所涉及年代虽采用农历纪年，但遵循韩国数字表示法，均使用阿拉伯数字。